



# TARGET AUSTRALIA



## Fine Food, l'Italia c'è.

L'edizione 2011 della principale fiera australiana dell'agroalimentare ha visto la partecipazione di oltre una decina di aziende italiane, che hanno animato un padiglione di oltre 100 metri quadrati. L'edizione 2012 a Melbourne.

a cura di LUIGI MARIANI



**PADIGLIONE ITALIANO.** La Camera di Commercio Italiana di Sydney ha organizzato la partecipazione di oltre una decina di aziende italiane all'edizione 2011 del Fine Food, la più grande fiera dell'agroalimentare in Australia, che si è svolta nella capitale del New South Wales dal 5 all'8 settembre scorso. Le imprese e gli enti partecipanti, tra cui il *Consorzio del Prosciutto di Parma* e la *Camera di Commercio di Trapani*, hanno avuto a disposizione uno spazio di 108 metri quadrati presso il Sydney Convention and Exhibition Centre. Il padiglione è stato inaugurato ufficialmente dal nuovo Console italiano a Sydney **Sergio Martes**, in occasione dell'apertura della manifestazione; l'evento, organizzato in collaborazione con *CIRA* (Consiglio dei Ristoranti Italiani in Australia), ha visto la partecipazione di diversi operatori di settore e dei media locali ed è stato seguito da una degustazione offerta dalle aziende italiane espositrici. Nel dettaglio, le imprese che hanno preso parte a Fine Food sono specializzate nella produzione di olio d'oliva, vino, prodotti da forno e pasticceria, formaggi, dolci, verdure surgelate, inscatolati,

farina. Per loro conto è stata organizzata un'agenda di appuntamenti BtoB con operatori locali, attivi nella distribuzione di prodotti enogastronomici e nella ristorazione; gli incontri d'affari si sono svolti nel contesto della manifestazione fieristica, con esiti giudicati positivi sia dalle aziende che avevano contatti commerciali già avviati sul territorio, che da quelle al primo approccio con il mercato australiano (*interviste a pag. 2*).

**LA FIERA.** Fine Food, che quest'anno ha accolto oltre 1000 espositori e numerosi visitatori provenienti da tutto il mondo, è dedicata anche alle attrezzature; nata nel 1994, è cresciuta di dimensioni e importanza nel corso degli anni, di pari passo con il crescente apprezzamento degli australiani per la buona cucina. È aumentata con il tempo anche la presenza degli italiani all'evento, a testimonianza di una sempre maggior attenzione al mercato locale del food, che presenta tuttora notevoli opportunità di penetrazione, sia con riferimento alla grande distribuzione, che al canale Horeca. Da segnalare quest'anno anche la presenza, al di fuori del Padiglione italiano, di alcune importanti realtà del made in Italy come Segafredo Zanetti e N&W Global Vending, leader mondiale nella produzione di distributori automatici, che a breve aprirà il primo ufficio commerciale a Sydney. (TAus)



**NEWS** Una selezione delle notizie più interessanti uscite nell'ultimo mese sui giornali e sulle agenzie italiane, con riguardo all'Australia, al suo mercato e alle novità di natura politica ed economica.

## Raccolta di grano in aumento

Stime in aumento per la produzione di grano australiano. Secondo l'Australian Bureau of Agricultural and Resource Economics and Science (ABARES) il raccolto per il 2011-12 sarà di 26,2 mln di tonnellate, leggermente inferiore allo scorso anno. Anche il cotone dovrebbe crescere del 23%, in risposta ai rialzi di prezzo dei mesi scorsi, all'abbondante irrigazione dei campi e alla favorevole umidità del suolo in New South Wales e Queensland. (*Il Sole 24 Ore*)

## Importante commessa per Saipem

La Arrow Energy, una delle più importanti aziende in Australia nel settore del gas naturale liquefatto (LNG), ha annunciato l'approvazione del Front End Engineering Design, progetto per la realizzazione di un impianto per LNG nell'Isola di Curtis, Queensland. La realizzazione è affidata a un consorzio internazionale che comprende l'italiana Saipem. In fase iniziale il trasporto di gas sarà di 4 mln di tonnellate l'anno, per poi passare a 16 mln. (*ICE*)

## Su l'export di materie prime

Gli introiti generati dalle esportazioni australiane di materie prime sono cresciuti del 27% nell'anno finanziario 2010/11, per raggiungere la cifra record di AUD 175 mld (132 mld di euro), grazie in massima parte al rialzo dei prezzi internazionali, che ha permesso di compensare l'impatto dei disastri naturali, inondazioni e cicloni, della scorsa estate australe. (*Ansa*)

## Conferenza sull'Italianità

Una conferenza con i parlamentari e i ministri di origine italiana per ridefinire la presenza dell'Italia in Australia. L'idea è del sottosegretario agli Esteri, Alfredo Mantica, che ne ha discusso in un incontro alla Farnesina con il ministro per gli Affari multiculturali del Sud Australia, Grace Portolesi. In Australia vivono circa 900mila cittadini di origine italiana: "L'Australia è un Paese che nasce dall'immigrazione ed è per questo attento alla tutela delle singole specificità", ha detto Mantica. (*Il Velino*)

## Cresce il Pil dell'1,2%

L'economia australiana è rimbalzata in territorio positivo nel secondo trimestre, continuando a riprendersi dalle alluvioni devastanti dell'inizio dell'anno. L'Australian Bureau of Statistics ha comunicato che il Pil è salito dell'1,2% nel secondo trimestre, a fronte di una contrazione dello 0,9% nel primo trimestre. Il dato è più elevato delle attese: gli analisti avevano previsto una crescita dell'1%. (*Adnkronos/Xin*)



## Australia al top della vivibilità

È Melbourne, in Australia, la città dove si vive meglio in assoluto. È quanto emerge dall'ultimo rapporto dell'Economist Intelligence Unit, che ha stilato una classifica sulla qualità della vita in 140 città a livello mondiale. Nella top ten oltre a Melbourne compaiono Sydney, Perth e Adelaide. Su dieci delle migliori città, dunque, quattro si trovano in Australia. (*Il Sussidiario.net*)

## Introdotta la discussa Carbon Tax

La premier australiana Julia Gillard ha introdotto in parlamento il controverso disegno di legge che istituisce una Carbon Tax sulle emissioni a carico delle 500 compagnie più inquinanti, sulla base di AUD 23 (17 Euro circa) per tonnellata di CO<sub>2</sub>, in vista di un mercato delle emissioni a partire da metà del 2015. La tassa rappresenta la struttura portante del piano governativo di ridurre le emissioni del 5% entro il 2020 rispetto ai livelli del 2000, e dell'80% entro il 2050. (*Ansa*)

## Fine Food: i protagonisti

*Estratti dalle interviste realizzate con alcuni degli operatori italiani che hanno partecipato alla fiera.*

"Per noi quello australiano è un mercato che continua a evolversi in maniera positiva e su cui vale la pena investire. Nel 2010 abbiamo registrato un aumento delle esportazioni di prosciutti di quasi il 50% e il trend di crescita prosegue anche quest'anno: l'Australia, da promettente, è diventata una realtà concreta. Il bilancio della fiera è molto buono: abbiamo incontrato sia operatori in cerca di informazioni sul prodotto, che potenziali distributori interessati a contattare le nostre aziende."

**PAOLO TRAMELLI** - Consorzio Prosciutto di Parma

"In questi giorni si è lavorato molto e sono stati raccolti diversi contatti utili. I prodotti proposti dalle nostre aziende, dall'olio al vino, dai dolci al formaggio, hanno trovato largo apprezzamento presso il pubblico e gli operatori presenti in fiera."

**TORUCCIO MICELI** - CCIAA Trapani

"La partecipazione a Fine Food 2011 si è rivelata un'esperienza molto interessante, in un paese straordinario, caratterizzato da un mercato dinamico e ricco di potenzialità. La nostra scelta strategica di puntare sulla qualità e sui prodotti di nicchia sta dando i suoi frutti: il pubblico e gli operatori australiani hanno dimostrato grande apertura e sensibilità per il gusto e l'originalità autentiche del made in Italy."

**MARIO TUMBIOLLO** - Terre di Bruca

"Non conoscevo il contesto australiano e devo dire che il bilancio della fiera è andato oltre le aspettative. Ho riscontrato grande interesse per il prodotto italiano; credo che questo sia il momento giusto per aggredire il mercato locale, ma bisogna insistere sull'aspetto educativo. Il pubblico è attento e ricettivo, ma a volte l'assaggio vale più di tante parole."

**ALBERTO GALLUFFO** - Frantoio Torre di Mezzo

"Dagli incontri abbiamo tratto spunti molto interessanti, anche per l'adattamento del nostro prodotto alle esigenze del mercato locale, che sta maturando: non ci aspettavamo una tale attenzione per la qualità. Più in generale, sono emerse per noi opportunità nuove e sorprendenti. L'investimento di tempo e denaro ha dato i suoi frutti e la partecipazione alla fiera si è rivelata uno strumento utile ed efficace dal punto di vista promozionale."

**SILVIO MISTRETTA** - Antica Pasticceria Chiofalo

"Per noi è la prima volta in Australia, ma il nostro prodotto è già conosciuto e importato. Questo è un paese che va alla ricerca di gusti nuovi e sul quale noi siciliani, con i nostri prodotti di qualità, possiamo lavorare molto. Abbiamo raccolto numerosi contatti in questi giorni, fra cui alcuni dei maggiori distributori australiani di formaggi."

**ANDREA MESSINA** - Biopek

**DALLE CAMERE** Informazioni utili sulle attività che le Camere di Commercio Italiane in Australia hanno realizzato e intendono realizzare; eventi, servizi, progetti di promozione e sviluppo al servizio del Made in Italy.

**Brisbane** **Visita in Italia e nuovo sito internet.** Il Presidente della Camera di Commercio Italiana in Australia (Queensland), l'On. Comm. **Santo Santoro** sarà in visita in Italia in occasione della Convention Mondiale delle Camere di Commercio italiane all'estero organizzata da *Assocamerestero*, che si terrà a Napoli dal 22 al 26 ottobre 2011. Inoltre visiterà Milano, Roma e la Sicilia. Tra le novità riguardanti la Camera del Queensland si segnala il nuovo sito internet: aggiornato, dalla grafica più intuitiva e moderna, che consente una maggiore facilità di navigazione. In aggiunta, i contenuti sono stati ampliati, sono più esaustivi e ricchi di informazioni riguardo la Camera, le sue attività, i servizi e gli eventi. Tra questi ultimi, spicca per importanza il Business Luncheon organizzato per l'11 ottobre con il deputato **Tim Nicholls** e intitolato "The state of Queensland economy: What the future holds". Nicholls illustrerà ai presenti la situazione economica del Queensland e le previsioni future riguardanti il mercato australiano.



**Melbourne** **Più vicini alle aziende italiane.** La capacità di essere presenti nei mercati di interesse è vitale, specialmente nei paesi distanti geograficamente. La Camera di Commercio Italiana di Melbourne ritiene che il miglior supporto alle aziende italiane in fase di export sia fornire un'assistenza professionale continua, in grado di informare, promuovere e dare seguito ai contatti commerciali. Nasce da questa esigenza la disponibilità a creare all'interno dell'ufficio camerale un *desk*, ovvero un'"antenna" con il compito di valutare e pianificare una concreta ed efficace strategia commerciale. In collaborazione con Camere di Commercio in Italia, Agenzie Speciali, Confindustria e Consorzi Export, la Camera di Commercio di Melbourne propone un approccio olistico alle aree del commercio, del turismo e della ricerca. Un esempio di collaborazione di successo è il Protocollo d'Intesa siglato tra la Camera di Melbourne e il *Sistema Camerale del Friuli Venezia Giulia* (CCIAA di Gorizia, Pordenone, Trieste e Udine) per la costituzione del FVG Desk, per supportare le aziende e promuoverne le eccellenze del territorio. Per ulteriori informazioni contattare: [trade@italcham.com.au](mailto:trade@italcham.com.au).

**Sydney** **Bettoni a Sydney per le imprese lombarde.** Si è svolta lo scorso 31 agosto la visita istituzionale a Sydney del Presidente della *Camera di Commercio di Brescia*, **Francesco Bettoni**, giunto in Australia per incontrare la comunità d'affari locale e valutare nuovi, potenziali sbocchi commerciali per le imprese lombarde. Ospite della Camera di Commercio Italiana di Sydney, Bettoni si è prima confrontato con il CDA dell'ente camerale australiano; a seguire, ha avuto una lunga riunione con il nuovo console Italiano a Sydney, **Sergio Martes**, alla presenza, fra gli altri, del Direttore dell'ufficio *ICE* locale, **Claudio Pasqualucci**. "Siamo venuti in Australia", ha detto Bettoni, "per verificare i prerequisiti di un possibile accordo di joint venture a livello industriale fra imprenditori lombardi e australiani, al fine di rilanciare il nostro comparto manifatturiero. L'Australia, che è un paese occidentalizzato, dinamico, politicamente stabile e ricco di risorse, potrebbe rappresentare un partner ideale."



**Adelaide South Australia e Hong Kong unite per il vino.** La Camera di Commercio Italiana di Adelaide, insieme con la *Hong Kong-Australia Business Association*, sta organizzando una serie di incontri B2B durante la *Hong Kong International Wine & Spirits Fair*, che si terrà dal 3 al 5 di Novembre 2011 nella città asiatica. Questo progetto è nato dall'esigenza di far incontrare i buyers australiani (da segnalare che il South Australia è lo stato con la maggiore produzione di vino in Australia), con i produttori italiani, cercando di mantenere bassi i costi a carico delle imprese. Il vantaggio per le aziende provenienti dall'Italia, paese ospite durante questa edizione della fiera, sarà quello di evitare ore di viaggio aggiuntive e di tagliare notevolmente i costi di un'eventuale, apposita missione imprenditoriale. Per ulteriori informazioni e per conoscere i costi dell'iniziativa si prega di contattare la Camera di Adelaide: [fairs@italianchamber.net.au](mailto:fairs@italianchamber.net.au).



**Perth** **Premiati i migliori ristoranti italiani.** Nella splendida cornice del ristorante italiano *Modo Mio - Burswood Entertainment Complex*, il 19 settembre il Presidente della Camera di Commercio Italiana a Perth, **Massimo Perotti**, ha provveduto al riconoscimento ufficiale degli otto ristoranti del Western Australia che hanno superato i criteri di selezione di Ospitalità Italiana. Il progetto (supportato da *Assocamerestero* in collaborazione con *FIPE* ed *ISNART*) mira alla promozione della cultura enogastronomica italiana e dei prodotti a essa legata tramite il riconoscimento di strutture italiane e internazionali che rispettano stringenti criteri qualitativi. La serata ha visto inoltre la partecipazione del sindaco della città di Perth, **Lisa Scaffidi**, che ha ricordato l'importanza di valorizzare l'immagine dei ristoranti italiani all'estero, riscontrando l'interesse di diversi media del WA. Con la serata si è conclusa l'edizione 2010 e con la candidatura del Ristorante *Modo Mio* si sono aperte ufficialmente le attività di Ospitalità Italiana per il 2011.



**"You have to go through a storm to get to a rainbow"**

**"Devi attraversare la tempesta per raggiungere l'arcobaleno."**

**Dainere Anthony**  
GIOVANE BLOGGER E SCRITTRICE (1998)

CURIOSITÀ

Sapete che...



Il peperoncino più piccante al mondo viene dall'Australia: il *Trinidad Scorpion Butch Taylor* provoca un bruciore tale che chi lo maneggia deve indossare guanti protettivi e la ravvicinata esposizione agli occhi può causare cecità temporanea. Deve il suo nome a *Butch Taylor*, proprietario dell'azienda australiana che lo ha creato, con il contributo di un esperto dell'Università di Sydney.

La parola

WOG (pronuncia: uòg)

Termine slang originariamente usato con accezione negativa per indicare gli emigrati in Australia dell'area mediterranea, in particolare gli italiani. Oggi viene per lo più utilizzato come "soprannome" identificativo etno-culturale, insieme ad altri quali *poms* per gli inglesi, *yanks* per gli americani, *kiwis* per i neozelandesi.

**CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE IN AUSTRALIA**

**BRISBANE**  
info@icci.com.au  
www.icci.com.au

**MELBOURNE**  
info@italcham.com.au  
www.italcham.com.au

**SYDNEY**  
info@icciaus.com.au  
www.icciaus.com.au

**ADELAIDE**  
info@italianchamber.net.au  
www.italianchamber.net.au

**PERTH**  
info@icci.asn.au  
www.icci.asn.au

**TARGET AUSTRALIA**  
info@icciaus.com.au



Associate

**Assocamerestero**

Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'Estero